

Tuipui Tausaga 7

Boostrix – o se tuipui e puipuia atili ai lou alo mai le tetanus, diphtheria ma le whooping cough (pertussis)

Pepa o le Maliega a Mātua

Faamolemole saina ma toe faafoi le pepa i le aoga.



immunise

their best protection

हिन्दी

繁體中文

COOK ISLANDS
MĀORI

SAMOAN

TONGAN

MĀORI

ENGLISH

O tamaiti aoga uma o le tausaga 7 e maua le avanoa e fai ai tuipuiipui i le aoga ma e leai se tupe e totogi e fai ai ma o tui e faamalosia atili ai puipuiga mai le tetanus, diphtheria ma le whooping cough (pertussis).

E masani foi ona ta'ua le tuipuiipui lea o le Boostrix, tuipuiipui mo tamaiti 11 tausaga le matutua ma le Tdap.

E aogā faamatalaga o tusia i le itulau o sosoo ai e fai ai sau filifiliga pe tatau ona fai tuipuiipui a lou alo i le aoga.

Faamolemole faitau lelei faamatalaga o ta'ua i lalo ma talanoa faatasi ma lou alo. A maua loa se tonu, faamolemole saina le vaega o le laupepa e mafai ona sasae ese ma toe faafoi mai i le aoga.

O ā faama'i?

Tetanus

O le tetanus o se faama'i e mafai ona sao i totonu o le tino mai se lavea po o se ma'osia. E faaosofia ai le malō ma le mase'o maso. E ono aafia ai maso o mānava ai.

Diphtheria

O le diphtheria e aafia ai le faaī, ma faafaigata ai ona mānava ma folo. E ono aafia ai foi musele, maso, fatu ma le pa'u.

Whooping cough (pertussis)

E faaleagaina e le faama'i lea ala ea o mānava ai. O tamaiti ua aafia ai e mafai ona faasuati ma faafaigata ona mānava pe a fetalei. E faalogoina ai le leo e pei o se 'vivini' pe a taumafai e mānava i le va o tale.

O le ā le tuipuiipui?

O tausaga 7 (10 i le 12 tausaga le matutua), e maua le avanoa e fai FUA ai tuipuiipui e puipuia ai mai le tetanus, diphtheria ma le whooping cough. E faaigoa le tuipuiipui o le Boostrix.

I totonu o Niu Sila, e tuuina atu le tuipuiipui i pepe (i le atoa ai o le ono vaiaso, tolu ma le lima masina o le matua) ma fanau laiti (fa tausaga le matutua) e puipuia ai mai le tetanus, diphtheria ma le whooping cough. A o faasolo ina matutua le fanau, e faapena ona te'a le malosi o le puipuiga lenei, o le mafuaaga lea e tatau ai i tamaiti aoga tausaga 7 ona faia le tuipuiipui o le Boostrix e faamalosia atili ai puipuiga mai faama'i nei e tolu.

E faapefea ona gaioia le tuipuiipui?

E mafai e tuipuiipui ona gaosia le malosi o le tino lava e puipuia ai mai faama'i nei e tolu.

Aisea e faia ai le tuipuiipui?

E mafai e le booster ona taofia le faaititia o le malosi (tuuititia le aogā) e tupu a o faasolo ina matua lou alo i le mae'a ai ona fai o lana tuipuiipui a o lei atoa le 5 o ona tausaga. E aogā le tuipuiipui e puipuia ai mai le lipi ma le 'ona pe a avea ma tagata matua mo le umi e 30 tausaga pe umi atu foi, ae e ono moomia le faia o se tui o le booster pe afai ua faamanu'alia i se tulaga e ono faigofie ai le maua o se 'ona pe a mavae le 10 tausaga talu ona uma ona fai le booster lea. E faasolo ina uma le malosi o puipuiga mai le tale vivini (tuuititia) pe a mavae le 5 tausaga.

E faapefea ona fai le tuipuiipui?

E tasi le tui e fai i le pito i luga o le ogalima.

O le ā le mea e tupu pe a uma ona fai le tui?

Aafiaga e ono tupu

E pei lava o isi tuipuiipui uma, e ono faalogoina e lou alo le tiga i le lima, mūmū, tiga ma fula le itu o le lima na tui. E mafai ona atoa le aso pe sili atu o maua ai i aafiaga taatele nei.

O isi aafiaga e ono tupu e aofia ai:

- mūmū, fula, se patu malō, tiga, totolia po o le mageso i le itu na tui, po se pata i le pa'u
- o se fiva (faalogoina le vevela)
- lē manogi le fia 'ai, faafaufau (faalogoina le ma'i), faasuati
- faama'imaia (faalogoina ua lē malosi, ma le tiga).

Aafiaga ogaoga e seāseā tupu

Ua faailoa mai suesuega e seāseā ona tupu aafiaga e faaletonu ai.

E iai tulaga e seāseā ona fesootai ai le tuiipui ma se faaletonu i neura o le ogalima (brachial plexus neuropathy).

E iai aafiaga ogaoga e ilitata ai le tino e ta'ua o le anaphylaxis ma e seāseā tele ona tupu, ma e masani ona tupu i nai minute ua te'a talu ona uma ona fai le tuiipui. Ua aoaoina le tausimai faasoifua maloloina ia mafai ona ia taulimaina se aafiaga e tupu.

E vaavaai e le tausimai faasoifua maloloina lou alo mo le 20 minute i le uma ai ona fai o le tuiipui. O faiga masani lava lea i le uma ai ona fai o soo se tuiipui. O le a tuuina atu e le tausimai i lou alo se pepa o tusia ai po o fea (lima agavale po o le taumatau) tonu na fai ai le tui.

Fia fesili i se mataupu ma le lipotia o ni atugaluga

Faafesootai lau fomai faaleaiga, tausimai po o le tausimai faasoifua maloloina lautele pe a iai se atugaluga i se faaletonu i lou alo i le uma ai ona fai se tuiipui.

E tūa le lipotia o se aafiaga e lei mafaufauina i le uma ai ona fai o se tuiipui i lau fomai faaleaiga, tausimai po o se tausimai faasoifua maloloina lautele. Afai e te lē o mautinoa pe fesootai se āuga i se tuiipui, faatalanoa le tulaga lea ma lau fomai faaleaiga po o le tausimai.

E tatau i sui o le soifua maloloina ona lipotia aafiaga na tupu i le uma ai ona fai o tuiipui i le Centre for Adverse Reactions Monitoring (CARM). E mafai foi ona e lipotia tulaga nei i le imeli mo le CARM i le carmnz@otago.ac.nz po o le faatumu o faamatalaga i luga o le initaneti i le upegatafailagi a le CARM: <http://www.otago.ac.nz/carm>

Mo nisi faamatalaga i le tuiipui, tagai i le Summary Consumer Medicine Information i le itulau i tua, pe vili le Immunisation Advisory Centre (IMAC) i le 0800 IMMUNE (0800 466 863).



O fea ou te maua ai nisi faamatalaga?

- **Talanoa i se tausimai faasoifua maloloina lautele po o lau fomai po o le tausimai**
- Tagai i le www.health.govt.nz/imms-older-children e te maimoa ai le video ma nisi faamatalaga o le tuiipui
- E maua le lomiga o faamatalaga o le Consumer Medical information i le www.medsafe.govt.nz/consumers/cmi/b/boostrix.pdf
- Telefoni Vili Fua **0800 IMMUNE (0800 466 863)**

Faafesootai le tausimai faasoifua maloloina lautele pe a e fia maua nisi faamatalaga mo le faatumu ai o faamatalaga i le Pepa o le Maliega mo Mātua po o le fia maua o faamatalaga nei i se isi gagana.

Aotelega o Faamatalaga i Fualaaui o Faaogā e Tagata

O le Boostrix o se tuipuipei e faaogā mo tui e toe faamalosi atili ai mai faama'i o le tetanus, diphtheria ma le whooping cough (pertussis). O isi taimi e ta'ua ai le tuipuipei o le Boostrix o le Tdap (tetanus/diphtheria/acellular pertussis).

O mea o ola o gaosia ai le Boostrix o siama e lē pesia o le tetanus ma le diphtheria faatasi ai ma polotini ua uma ona faamamāina mai le siama o le pertussis. E lē mafai i le tuipuipei ona faatupu ai le maua o faama'i nei.

O tui taitasi e 0.5 ml o le Boostrix o aofia ai le 2.5Lf unite o le diphtheria toxoid, 5Lf unite o le tetanus toxoid ma le pertussis antigens: 8 micrograms (mcg) o le pertussis toxoid, 8 mcg o le filamentous haemagglutinin ma le 2.5 mcg o le pertactin.

O tui taitasi e 0.5 ml e maua ai si tama'i aluminium (o le aluminium hydroxide ma le aluminium phosphate), sodium chloride ma le vai. O mea ia e gaosia ai le tui ma e masani ona faaogā i isi fualaaui ma tuipuipei.

E lē tatau ona fai se tuipuipei a lou alo pe afai e ilitata le tino i le Boostrix po o se isi lava mea o gaosia ai.

E mafai ona fai le tuipuipei a lou alo i se isi taimi pe afai ua faalogoina i le taimi nei se ilitata ogaoga ona o le vevela o le tino. Talanoa muamua i lau fomai faaleaiga po o se tausimai.

E lē tatau ona fai se tuipuipei a lou o le Boostrix pe afai o:

- iai se faaletonu i le fegasoloaiga o le toto po o faaletonu i le gaoiga atoa o le tino i le mae'a ai ona fai o tuipuipei e puipuia ai mai le diphtheria ma/po o le tetanus
- na feagai ma tulaga na mu/ma'i i le fai'ai, na aliae i totonu o aso e 7 talu ona uma se tuipuipei na fai o le whooping cough (pertussis)
- feagai ma se faaletonu i le fai'ai e lē faatuatuaina.

O aafiaga taatele e aofia ai se ilitata o le itu o le tino na fai ai le tui, e pei o le tiga, mūmū, fula po o le totolia, ma le faama'i ma'i (fiva, faaufau ma le tiga).

O isi aafiaga, e pei o le ilitata o le tino, ma e ono seāseā ona tupu. E maua le lisi atoa o aafiaga e ono tupu i le Consumer Medicine Information and Datasheet o faamauiina e le Medsafe: www.medsafe.govt.nz

Afai o i ai se tulaga ua ese ai le faalogo po o āuga ogaoga i le uma ai ona fai o le Boostrix, faamolemole faafesootai vave loa lau fomai po o le auunaga faasoifua maloloina.

Afai o maua lou alo i nisi o tulaga o ta'ua i lalo, faamolemole faatalanoa tuipuipei ma lau fomai faaleaiga, tausimai, po o le tausimai faasoifua maloloina lautele a o le tuuina atu se maliega e tui ai:

- faaletonu fegasoloaiga o le toto
- se faama'i e faaletonu ai le malosi o le tino (mo se faaitaiga ua maua lou alo i le HIV)
- se faama'i o le fai'ai po o se faama'i i le fai'ai o faatonutonu ai gaoiga atoa o le tino, e pei o le ma'imaili po o le fai ma oso le lili (tafiti/lili pe a maua luga le fiva)
- ilitata le tino i soo se fualaaui po o mea, e pei o vailanu, meaai ma mea e faaumiumi ai le aogā o meaai
- sa tigaina muamua i se tulaga na ilitata ai le tino i le uma ai ona fai o se isi tuipuipei o aofia ai le tetanus, diphtheria ma/po o le pertussis
- o faaogā isi fualaaui po o tuipuipei
- e lei faia muamua se tuipuipei mo le tetanus, diphtheria po o le pertussis pe e lei uma ona fai tuipuipei atoa mo le tetanus ma le diphtheria.

O le Boostrix o se fualaaui e faatonuina e le fomai. E iai aogā ma aafiaga o fualaaui. Talanoa i lau fomai faaleaiga, tausimai, po o le tausimai faasoifua maloloina lautele e te iloa ai le aogā ma aafiaga o le tuipuipei lenei.

E maua faamatalaga atoa mo tagata o faaogāina auunaga i le Medsafe: www.medsafe.govt.nz

O au aiatatau

E faatautu le Code of Health and Disability Services Consumers' Rights i auunaga faasoifua maloloina ma manaoga faapitoa. Mo nisi faamatalaga, tagai i le www.hdc.org.nz pe vili le 0800 555 050.

Tulaga e lē faalauaitelina

E ono faailoa mai e aoga nisi o faamatalaga e pei o igoa o tamaiti aoga, numera potuaoga, aso fanau, tuatusi ma le ituaiga tagatanuu. O tulaga nei e tatau i le aoga ona faailoa muamua atu ia te oe. O faamatalaga nei, faatasi ai ma faamatalaga e te faailoa i le pepa o le maliega a le aoga, e faaogā i le faatinoga o tuipuipei ua matou faapolokalameina.

O faamatalaga mai le pepa o le maliega ma faamatalaga o tuipuipei taitasi na faailoa pe na teena o tulaga nei e faamauiina i le faiga o puleaina ai faamatalaga o tagata gasegase o umia e le district health board ma o isi faamatalaga e faamauiina i le National Immunisation Register.

E faaogā e district health boards faiga o puleaina ai faamatalaga o tagata gasegase mo le faamauiina o faamatalaga tau soifua maloloina. O le National Immunisation Register o le faiga aoao o faamauiina ai faamaumaga, ma e umia e le Matagaluega o Soifua Maloloina. O lo o lesitara ai tuipuipei na faia i tamaiti ma tagata i Niu Sila o faapitoa lava polokalame o tuipuipei o auai ai.

O faamatalaga o faamauiina i le pepa o le maliega, ma le faiga o puleaina ai faamatalaga o tagata gasegase ma le National Immunisation Register o faamatalaga o puipuia e le Health Information Privacy Code. Na o sui o le soifua maloloina ua faatagaina aloaia e mafai ona latou vaai, faaogā, pe suia faamatalaga nei. Ae e mafai ona e vaai i faamatalaga o faamauiina mo lou alo ma faia ni faasa'oga. Afai e te fia vaai i faamatalaga mo lou alo, faafesootai lau tausimai faasoifua maloloina lautele po o le fomai po o le auunaga faasoifua maloloina.

E faaogā e tausimai faasoifua maloloina lautele faamatalaga o faamauiina i le pepa o le maliega, ma le faiga o puleaina ai faamatalaga o tagata gasegase ma le National Immunisation Register:

- e faafesootai ai lau fomai po o le auunaga faasoifua maloloina pe a fia moomia ona siaki tulaga o tuipuipei a lou alo na fai
- pe afai o iai ni atugaluga i le soifua maloloina a lou alo
- e faailoa ai i le aoga tulaga o le faia po o le lei faia o tuipuipei a lou alo
- e iloilo ai le polokalame o faia mo tuipuipei ma fuafua ai polokalame i le lumanai, po o le
- faasino o lou alo i le fomai faaleaiga po o le tausimai mo le faia o tuipuipei pe afai na misi ona auai i le aoga.

O faamatalaga e lē iloa ai tagata taitoatasi e ono faaogā lea mo suesuega po o le fuafuaina ai o auunaga fou.

Mo nisi faamatalaga i tulaga o faasoina ai le lola o tamaiti aoga ua faaulufaleina, tulaga e lē faalauaitelina ma le faaogāina o faamatalaga, silasila i le taiala faavae i tulaga e lē faalauaitelina ua saunia e district health boards. Afai o iai se fesili i tulaga e lē faalauaitelina, e mafai ona e imeli le enquiries@privacy.org.nz pe faafesootai le Privacy Commissioner i le telefoni vili fua 0800 803 909.

Numera e faafesootai ai Tausimai Faasoifua Maloloina Lautele: